

A close-up photograph of water being poured from a glass pitcher into a clear glass. The water is captured in motion, creating a dynamic splash and numerous bubbles within the glass. The background is a soft, out-of-focus green, suggesting an outdoor setting. The glass sits on a dark wooden surface.

Informe sobre la calidad del agua 2023

Este documento
contiene
información
importante sobre el
agua potable y los
resultados de los
análisis de 2022.



De dónde viene el agua de su hogar

El agua limpia y segura que toma cada día proviene del río Cedar y de la bifurcación sur del río Tolt. Esta agua se obtiene mediante Cascade Water Alliance (Cascade), que adquiere el agua de Seattle Public Utilities en nombre de sus compañías de servicios públicos. Cascade también es dueña de Lake Tapps, que puede servir como futura fuente de agua potable municipal si se necesita.

Cascade es una corporación municipal formada en 1999 para ofrecer una fuente confiable de agua a las municipalidades de la región. Incluye Bellevue, Issaquah, Kirkland, Redmond, Tukwila, Sammamish Plateau Water y Skyway Water & Sewer District. Cada miembro tiene voz a la hora de determinar la disponibilidad futura de agua potable limpia, segura y confiable de su comunidad. Además, Cascade planifica e implementa programas, eventos, divulgaciones y educación para todos los residentes, estudiantes, empresas y para la comunidad en general de sus organismos asociados. Estos programas ayudan a demostrar las maneras de usar el agua con prudencia, incluida la entrega de elementos y recursos de

conservación gratuitos que se encuentran en www.cascadewater.org. Cuidar el agua hoy significa retrasar la necesidad de desarrollar fuentes adicionales de agua en el futuro. Cascade trabaja con sus miembros y con otros proveedores importantes de agua en la región de Central Puget Sound para planificar, de manera colaborativa, las

necesidades de suministro de agua regional para el presente y para el futuro. Esto garantizará que haya agua disponible para el futuro y en caso de que haya emergencias naturales o de otro tipo. Bellevue Utilities y Cascade planean satisfacer nuestras necesidades de agua en el presente y en el futuro.



Cuenca del río Cedar:

Tratamiento del agua

A fin de proteger su salud y mejorar la calidad del agua, nuestro suministro de agua potable del río Tolt y del río Cedar se desinfecta con ozono y con luz ultravioleta (UV). La desinfección con ozono es muy efectiva para destruir el *Cryptosporidium* y otros organismos microbianos. Se agrega cloro al agua para prevenir enfermedades como el cólera, la giardiasis y la salmonelosis, y para que actúe como una barrera protectora de recontaminación mientras el agua se encuentra en el sistema de distribución. El nivel promedio de cloro en el agua potable fue de 0.88 partes por millón (ppm) en 2022. El fluoruro se agrega durante el tratamiento para prevenir las caries, conforme con una votación pública de 1968 en Seattle. El nivel promedio de fluoruro en el agua potable fue de 0.7 ppm en 2022. Además, se agregó hidróxido de sodio al suministro de agua para aumentar los niveles de pH (una medida de acidez) para alcanzar el objetivo de 8.2. Estos niveles de pH se ajustan a fin de que el agua sea menos corrosiva para las tuberías y de reducir la cantidad de plomo y de cobre que se pueden disolver en el agua potable. Después del tratamiento, el agua contiene muy pocos contaminantes, y los que están presentes se encuentran por debajo de los límites permitidos.



Galería de tuberías de la planta de tratamiento

Información de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, US EPA)

Algunas fuentes de agua potable (agua del grifo y envasada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se mueve por encima de la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales que se originan naturalmente — en algunos casos, materiales radioactivos— y sustancias que provienen de la presencia de animales o de la actividad humana. Lógicamente, se espera que el agua potable, incluida el agua envasada, contenga aunque sea cantidades pequeñas de algún contaminante. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua suponga un riesgo para la salud. Si desea obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos para la salud, llame a la línea directa EPA's Safe Drinking Water Hotline, al 1-800-426-4791. Puede que algunas personas sean más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Puede que las personas inmunodeprimidas, como las que tienen cáncer y se encuentran recibiendo quimioterapia, quienes recibieron trasplantes de órganos, aquellas con VIH/SIDA u otro trastorno del sistema inmunitario, algunas personas mayores y bebés, estén particularmente en riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deberían buscar orientación con sus proveedores de atención médica acerca del consumo de agua potable. Las pautas de la Environmental Protection Agency y de los Centers for Disease Control sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección del *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles mediante la línea directa Safe Drinking Water Hotline al 1-800-426-4791.

El agua se controla y se evalúa exhaustivamente durante todo el año. Después de probar casi 200 compuestos químicos, solo se detectaron algunos (vea la tabla a continuación). Si desea ver la lista completa de compuestos químicos que se probaron, pero que no se detectaron, llame a Water Quality al 425-452-6192 o visite bellevuewa.gov/drinkingwaterquality.

		Límites permisibles según la EPA		Niveles en el agua del Cedar		Niveles en el agua del Tolt		
Componentes detectados	Unidades	MCLG	MCL	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Fuentes típicas
Agua no potable								
Total de carbón orgánico	ppm	NC	TT	0.72	0.39 a 0.97	1.24	1.10 a 1.41	Presente naturalmente en el medioambiente
Agua finalizada								
Turbidez	UTN	NC	TT	0.35	0.19 a 1.93	0.04	0.02 a 0.24	Escorrentía del suelo
Arsénico	ppb	0	10	0.43	0.34 a 0.52	0.28	0.22 a 0.38	Erosión de los depósitos naturales
Bario	ppb	2000	2000	1.26	1.02 a 1.43	1.21	1.14 a 1.30	Erosión de los depósitos naturales
Bromo	ppb	0	10	0.4	ND a 5	ND	ND	Derivados de la desinfección del agua potable
Fluoruro	ppm	4	4	0.7	0.6 a 0.8	0.7	0 a 0.8	Añadido del agua, que promueve los dientes fuertes
Nitrato	ppm	10	10	0.1	Una muestra	0.1	Una muestra	Erosión de los depósitos naturales
Total de trihalometanos	ppb	NC	80	Promedio = 24 Rango = 11.8 a 32.8				Derivados de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos (5)	ppb	NC	60	Promedio = 32 Rango = 16.3 a 51.7				
Cloro	ppm	MRDLG = 4	MRDL = 4	Promedio = 0.88 Rango = 0.05 a 1.83				Añadido del agua usado para controlar los microbios



Resultados del control de plomo y de cobre (Bellevue)

Parámetro y unidades	MCLG	Nivel de acción*	Resultados de 2020**	Nivel de acción excedente en los hogares	Fuente
Plomo, ppb	0	15	5.1	0 de 62	Corrosión de los sistemas de plomería de los hogares
Cobre, ppm	1.3	1.3	0.16	0 de 62	

* La concentración de un contaminante que, en caso de que se exceda, da lugar a un tratamiento o a otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

** Percentil 90: es decir, el 90 % de las muestras fueron inferiores a los valores mostrados.

En caso de estar presente, el alto contenido de plomo puede causar problemas graves de salud, especialmente, en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y de componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías del hogar. Bellevue Utilities es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua se estanca por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición al plomo abriendo el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o para cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, debería hacerle un análisis. Puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para minimizar la exposición llamando a la línea directa de Safe Drinking Water o visitando <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



Definiciones para la tabla en la página anterior

MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): Meta del nivel máximo de contaminantes: el nivel de un contaminante en el agua potable del que no existe un riesgo conocido o esperable para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MCL (Maximum Contaminant Level): Nivel máximo de contaminantes: el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): Nivel máximo de desinfectante residual: el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que se necesita el agregado de un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Maximum Residual Disinfectant Level Goal): Meta del nivel máximo de residuos de contaminantes: el nivel de un desinfectante en el agua potable del que no existe un riesgo conocido o esperable para la salud si es inferior a este. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

TT (Treatment Technique): Técnica de tratamiento: un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

NTU (Nephelometric Turbidity Unit): Unidad nefelométrica de turbidez: la turbidez es una medida de la transparencia del agua. El MCL de turbidez que correspondía al suministro del Cedar era de 5 NTU en 2022, y en el suministro del Tolt era de 0.3 NTU, por lo menos, en el 95 % de las muestras en un mes. El 100 % de las muestras del Tolt en 2022 estuvieron por debajo de 0.3 NTU.

NC: No corresponde **ND:** No detectado

ppm: 1 parte por millón = 1 mg/L = 1 miligramo por litro

ppb: 1 parte por mil millones = 1 ug/L = 1 microgramo por litro

1 ppm = 1000 ppb

¿Cómo se protege el agua?

El agua es esencial para nuestra vida diaria. La usamos para hacer café. La usamos para llenar botellas de agua. La usamos para preparar comidas. Además, la usamos para varias tareas de limpieza: lavar los platos, la ropa, ducharnos y limpiar la casa. Sin agua, no podemos llegar demasiado lejos a lo largo del día. Sin embargo, no solemos pensar demasiado en ello; simplemente abrimos el grifo. Bellevue Utilities cuenta con un equipo dedicado de profesionales que garantizan que tenga agua potable segura y confiable, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

A continuación, se encuentran los tipos de **barreras** que protegen el agua potable desde la fuente hasta el grifo.

Las barreras físicas evitan que los contaminantes externos entren en el suministro de agua potable.

- Programa continuo de reemplazo de tuberías de agua para cambiar las tuberías viejas.
- Los depósitos de agua se inspeccionan y se limpian para garantizar su integridad física y mantener la calidad del agua.
- Prácticas estrictas de reparación de las tuberías principales de agua para proteger su salud y evitar la entrada de contaminantes.
- Procedimientos integrales de instalación de tuberías principales de agua para garantizar que las que fueron recién instaladas sean seguras para transportar el agua potable.



Las barreras hidráulicas mantienen la presión del agua.

- La presión del agua evita que entren los contaminantes, incluso si hay una rotura en la tubería. Se asegura de que el agua continúe fluyendo y evita que los contaminantes entren en la tubería.
- A través del bombeo administrado, el agua se mueve para mantenerla fresca en todo nuestro sistema de distribución.



Las barreras de calidad del agua incluyen muestreos frecuentes.

- Se toman 150 muestras bacteriológicas cada mes.
- Numerosos análisis químicos a lo largo del año, incluidos los subproductos de la desinfección, cientos de muestras de verificación de cloro.
- 18 analizadores en el sistema de distribución supervisan continuamente el cloro, el pH y la temperatura las 24 horas, los 7 días de la semana.



Bellevue tiene
5,900
bocas de incendios.

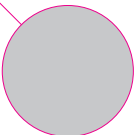


Emergencia de calidad del agua

Las roturas de la red hídrica se producen. Ocasionalmente, necesitamos emitir un aviso de hervir el agua por precaución. El aviso de hervir el agua es solo temporal y, normalmente, rige durante dos días. Esto nos da tiempo para realizar muestreos y verificar la calidad del agua. Para obtener información actualizada sobre el aviso de hervir el agua o traducciones a otros idiomas, visite bellevuewa.gov/boil-water-notice o escanee el código.




Utilities

Date  Time

Boil Water Notice



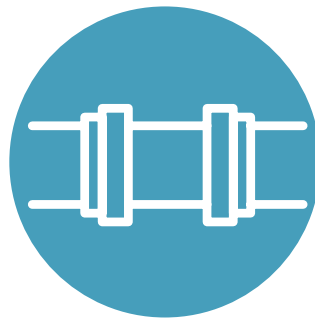
Boil your water before drinking
Đun sôi nước trước khi uống
Кипятите воду перед употреблением
Hierva el agua antes de beberla
飲む前に水道水を煮沸してください
수돗물을 끓여서 드세요
請將水煮沸後再飲用

पिने से पहले अपना पानी उबाल लें


For updated information, please visit
BellevueWA.gov/Boil-Water-Notice
See reverse for more information

Bellevue tiene

610
millas (980
kilómetros)
de red hídrica.

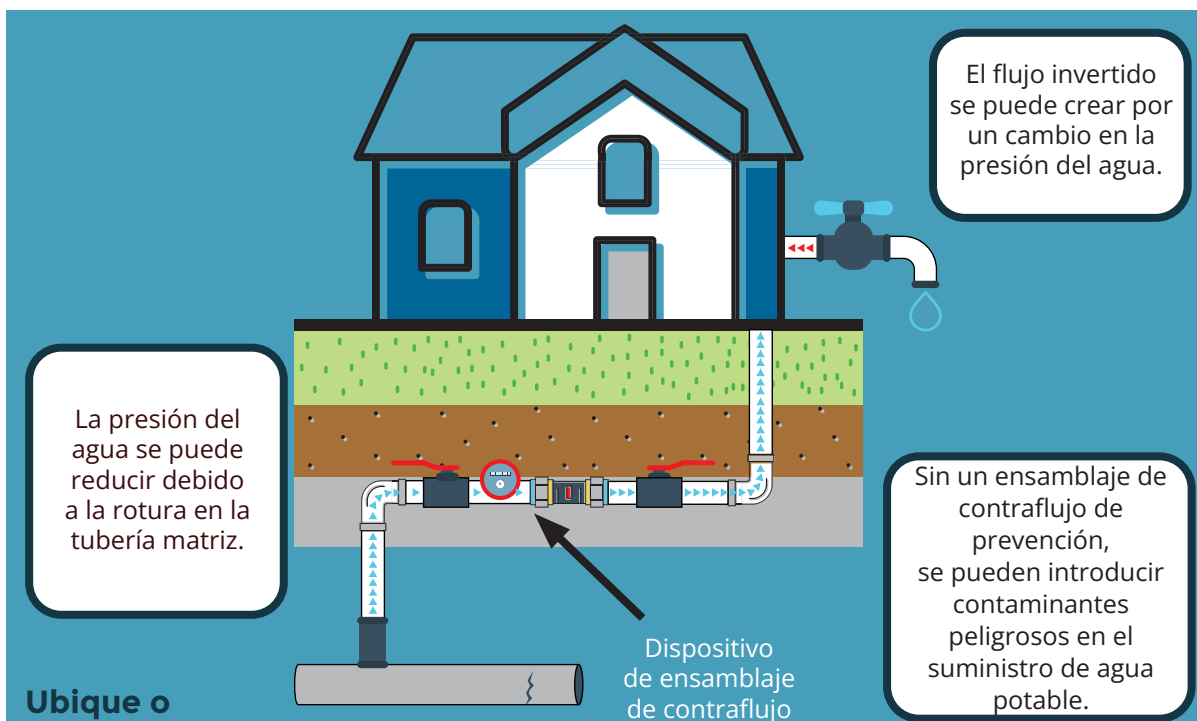


Bellevue tiene

24
embalses:

Prevención de contraflujo

para mantener nuestra agua potable **limpia y segura**



Ubique o instale un dispositivo de ensamblaje de contraflujo.

Si cuenta con un sistema de riego subterráneo, compruebe si tiene un ensamblaje de contraflujo. El ensamblaje de contraflujo es una válvula de latón que, por lo general, se encuentra entre el medidor de agua y el punto donde su línea de servicio de agua ingresa a su hogar, normalmente, en una pequeña caja verde similar a la de la caja del medidor. Si su sistema de riego no incluye un ensamblaje de contraflujo o si va a instalar un nuevo sistema de riego, el código de plomería de la ciudad de Bellevue exige que, como mínimo, instale un ensamblaje de válvulas de doble verificación (Double Check Valve Assembly, DCVA).

Controle su dispositivo de ensamblaje de contraflujo anualmente.

Una vez que lo haya instalado o ubicado, un especialista certificado en ensamblaje de contraflujos debe controlarlo anualmente. Esto garantizará que el ensamblaje esté funcionando correctamente para proteger el agua potable pública. Para obtener una lista de especialistas certificados o si tiene preguntas sobre la verificación del ensamblaje de contraflujos, comuníquese con City of Bellevue Backflow Prevention al 425-452-4201 o visite bellevuewa.gov/backflow.

Realice un mantenimiento correcto de su sistema de riego.

Cuando adapte su sistema de riego para el invierno, asegúrese de que el aire comprimido esté conectado a una conexión de extinción instalada de forma adecuada para evitar introducir aire involuntariamente en el sistema de distribución del agua.

Eficiencia del uso del agua

Usar el agua de manera eficiente es importante para brindar un suministro de agua seguro y confiable para las necesidades presentes y futuras de nuestra comunidad.

En 2022, Bellevue Utilities suministró 5,800 millones de galones (21,000 millones de litros) de agua a sus clientes. El sistema de agua de Bellevue se mide por completo. La ciudad hace su parte para promover el uso eficiente del agua minimizando la pérdida de agua causada por filtraciones en todo el sistema de distribución. Las filtraciones en el sistema de distribución o la pérdida de agua fueron del 5,6 % del consumo total en 2022, por debajo del estándar del 10 % del estado de Washington.

Usar el agua de manera eficiente es importante para brindar un suministro de agua seguro y confiable para las necesidades presentes y futuras de nuestra comunidad. En nombre de Bellevue y otros miembros, Cascade dedica los recursos de divulgación, educación y programáticos necesarios para lograr un ahorro acumulado de agua potable de 0.5 millones de galones (1.8 millones de litros) por día durante el período de 2019 a 2024. Estos programas y servicios promueven la eficiencia del agua y la administración de los recursos hídricos en toda la región y lograron un ahorro estimado de 11,553 galones (43,732 litros) de agua por día en 2022. Junto con los ahorros del período 2019-21, esto representa el 48 % de la meta de eficiencia de uso de agua de Cascade para el período 2019-24.

Para conocer los aspectos más destacados del programa de eficiencia del agua de Cascade de 2022, visite bellevuewa.gov/drinkingwaterquality.



Preguntas frecuentes sobre el agua

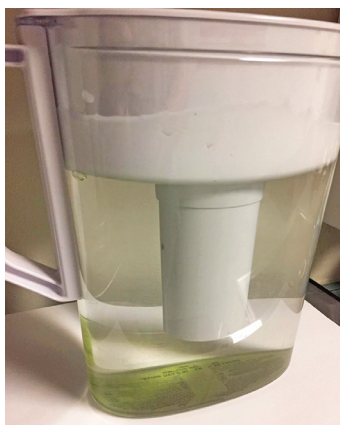
¿El agua potable de Bellevue es dura o blanda?

El agua potable de Bellevue es muy blanda. No es necesario utilizar ablandadores de agua especiales para el lavarropas o el lavavajillas.

La “dureza” y la “blandura” del agua se deben a la concentración de minerales, como el calcio y el magnesio. Se considera “más blanda” al agua cuando tiene un menor contenido de minerales. El agua potable de Bellevue tiene una dureza de aproximadamente 1.44 granos por galón o 24.6 mg/L.

¿Por qué el filtro de mi jarra se ve un poco verde?

Los filtros de agua tipo jarra están compuestos, principalmente, de carbón. Estos filtros son muy efectivos para eliminar el desinfectante y el cloro del agua potable. Por lo tanto, el agua filtrada es



propensa a generar microbios. Si las condiciones son óptimas, las algas, los hongos o el moho del aire tienden a crecer más rápidamente en el agua filtrada. Si quiere usar este tipo de filtros, asegúrese de mantener la jarra en el refrigerador para que esté fría y alejada de la luz solar. Además, limpie la jarra regularmente y reemplace el cartucho siguiendo las instrucciones del fabricante.

¿Debo analizar mi agua?

El agua potable de Bellevue ha sido analizada y supervisada exhaustivamente para garantizar su seguridad y calidad. Además de 16 analizadores en línea que supervisan la calidad del agua las 24 horas del día, los

7 días de la semana, cada mes se recolectan 150 muestras bacteriológicas. Además, cada trimestre se realizan extensos análisis químicos. Si desea continuar con las pruebas autodirigidas, le recomendamos utilizar un laboratorio de agua potable certificado por el estado y evitar cualquier kit de prueba casero o proveedores en línea que no estén certificados por el estado. Para encontrar un laboratorio certificado, visite ecology.wa.gov/Regulations-Permits/Permits-certifications/Laboratory-Accreditation. Si desea obtener resultados de muestras o tiene preguntas sobre las pruebas, comuníquese con Water Quality al 425-452-6192.

¿Por qué hay manchas rosas o negras en los fregaderos y alrededor de los resumideros?

Esas manchas rosas o negras son una mezcla de cultivos de hongos, moho o bacterias transportados por el aire, que se desarrollan bien en condiciones húmedas. No son propias del agua potable. Estas ocurrencias pueden aumentar particularmente en el verano cuando la humedad y las temperaturas más cálidas aumentan los índices de desarrollo microbiano. Se quitan con limpiezas frecuentes.





Mi agua parece blanca y lechosa. ¿Qué hago?

Lo más probable es que el agua blanca o lechosa se deba a las finas burbujas de aire en el agua. Si coloca el agua en un vaso transparente y observa, el agua debería aclararse desde el fondo en aproximadamente dos

minutos. La aireación no tiene ningún riesgo para la salud y puede originarse en nuestro sistema de distribución o en el sistema de plomería del hogar. Comuníquese con Bellevue Utilities Water Quality si tiene alguna inquietud.

De mi grifo sale agua negra al azar y luego desaparece rápidamente. ¿Qué es?

El agua de color negro que aparece al azar se asocia típicamente con el envejecimiento del tanque de agua caliente. Las partículas negras extremadamente finas provienen de la corrosión interna del tanque de agua caliente. Un tanque de agua caliente eléctrico o de gas típico tiene una vida útil de aproximadamente 8 a 10 años. Si experimenta agua negra ocasionalmente y su tanque de agua caliente tiene más de ocho años, es posible que quiera planificar su reemplazo.

¿Con quién debería comunicarme si mi agua tiene un olor, un sabor o una apariencia inusual?

Los cambios en el olor, sabor o color en su agua no necesariamente son un motivo para preocuparse por su salud. Sin embargo, a veces, los cambios pueden indicar problemas. Si nota algún cambio en su agua, llame a Bellevue Utilities al 425-452-7840.





City of Bellevue Utilities
PO Box 90012
Bellevue, WA 98009-9012

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
Bellevue, WA
Permit No. 61

ECRWSS POSTAL CUSTOMER

Información de contacto importante

City of Bellevue Utilities
Operations and Maintenance
2901 115th Ave NE, Bellevue, WA 98004
De lunes a viernes: de 7:00 a. m. a 3:30 p. m.
Correo electrónico: OMSupport@bellevuewa.gov
Sitio web: www.bellevuewa.gov/utilities

Los empleados de servicios públicos están de guardia para responder a emergencias las 24 horas del día. Si tiene preguntas sobre la calidad del agua potable y la verificación del ensamblaje de contraflujo, roturas de tuberías principales, desbordamientos de alcantarillados o derrames de sustancias contaminantes, o si necesita ayuda, llame al 425-452-7840.

Durante las horas no laborables, las llamadas de emergencia serán respondidas por el personal, que se comunicará con el personal de guardia correspondiente.

¡Participe! La Environmental Services Commission es un grupo de ciudadanos que orienta al Concejo Municipal de la City of Bellevue sobre asuntos de servicios públicos. Envíe un correo electrónico a ESC@bellevuewa.gov o visite bellevuewa.gov/ESC para conocer las fechas de las reuniones y otra información.

Facturación de servicios públicos 425-452-6973
Para pagar su factura de servicios públicos en línea, visite myutilitybill.bellevuewa.gov

Procesamiento de permisos 425-452-4898
mybuildingpermit.com

Este informe contiene información importante sobre el agua potable. Para leerlo en otros idiomas, visite www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality



Aplicación móvil
MyBellevue disponible en:



Escanee para ver los
informes en línea

本报告包含与您的饮用水有关的重要信息。如需阅读其他语言版本，请访问
www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

本報告內含關於您飲用水的重要資訊。若需要使用其他語言閱讀此資訊，請參觀網站
www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

इस रिपोर्ट में आपके पीने के पानी के बारे में महत्वपूर्ण जानकारी है। इसे अन्य भाषाओं में पढ़ने के लिए
www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality पर जाएं

本報告書にはあなたの飲料水に関する重要な情報が記載されています。英語以外の言語で読みになる場合、www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality をご覧ください。

이 보고서에는 식수에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 다른 언어로 읽으시려면, 다음 웹사이트를 방문하십시오: www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Este informe contiene información importante acerca del agua potable. Para leerla en otros idiomas, visite www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Данный отчет содержит важные сведения о питьевой воде в вашем регионе. На других языках он доступен по адресу: www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Các báo cáo này chứa các thông tin quan trọng về nước uống của quý vị. Để đọc bằng các thứ tiếng khác, truy cập www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality



Para solicitar formatos alternativos, servicios de intérpretes o adaptaciones razonables, comuníquese con no menos de 48 horas de anticipación al 425-452-6168 (voz) o envíe un correo electrónico a adatitleVI@bellevuewa.gov. Para presentar reclamos relacionados con las adaptaciones, comuníquese con el administrador de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA)/Título VI de la City of Bellevue llamando al 425-452-6168 (voz) o enviando un correo electrónico a adatitleVI@bellevuewa.gov. Si tiene sordera o problemas de audición, marque 711. Todas las reuniones se realizan en instalaciones con acceso para sillas de ruedas.